

מ"ת 71921/01 - רשיד ابو סאלח נגד מדינת ישראל

בית משפט השלום בעכו

מ"ת 71921/01 מדינת ישראל נ' ابو סאלח
תיק חיצוני: 37629/2020

מספר בקשה: 6

בפני כבוד השופטת אbigail זכרייה
ה המבקש: רشיד ابو סאלח
נגד מדינת ישראל
המשיבת: החלטת

מבוא

בפני בקשה לתיקון פרוטוקול שהוגשה על ידי הסניגור בקשר לפרוטוקול מיום 20.5.6.

הבקשה מתיחסת לשני סוגי תיקונים שונים בטיבם: האחד - תיקונים מסווג השמטה והשני - הערות בית המשפט במהלך הדיון שנרשמו לפרטוקול.

הבקשה הועברה לתגובה המשיבה ביחס לתיקונים המבוקשים מהסוג הראשון בלבד.

בתגובהה הודיעה המשיבה כי בשל חלוף הזמן אין בידה להביע עמדה ביחס לתיקונים המבוקשים.

משלא הוגשה תשובה לבקשתה - בשלה העת למתן ההחלטה.

תמצית טענות הצדדים

ה המבקש טוען כי התיקונים מהסוג הראשון נדרשים לצורך הגשת ערער על ההחלטה ואילו ביחס לתיקונים מהסוג השני מדובר בהערות שלא היה מקום לרשמן בפרטוקול מאחר והן מגלמות לשיטתו "ביזוי והשפה" של הסניגור בפני מרשו.

המשיבה כאמור טענה ביחס לתיקונים מסווג השמטה כי אין בידה לשחזר את שנאמר בדיון או להביע עמדה.

תמצית ההכרעה

לאחר עיון בבקשתה, בתגובה ובפרטוקול הדיון - דין הבקשה להידחות. להלן הנימוקים.

תיקון פרוטוקול - המסגרת המשפטית

סעיף 68א(א) לחוק בתי המשפט [נוסח משולב], התשמ"ד-1984, שכותרתו "ניהול פרוטוקול", קובע כדלקמן:

עמוד 1

כל הזכויות שמורות לאתר פסק דין - ai © verdicts.co.il

"בדין בבית משפט ינוהל פרוטוקול שישקף את כל הנאמר והתרחש בדיון והנוגע למשפט, לרבות שאלות והערות בית המשפט, ואולם בקדם משפט, בישיבה מקדמית או בדיון מקדמי אחר רשאי בית המשפט, בהסכמה בעלי הדין, לככל בפרוטוקול את עיקרי הדברים שבדין; בית המשפט יקבע את דרך רישום הפרוטוקול...".

סעיף 86א(ד) לחוק מאפשר לבית המשפט לתקן את רישום הפרוטוקול לבקשת בעל דין כדי להעמיד את הפרוטוקול על דיוקן:

"בית המשפט רשאי, לפי בקשה בעל דין ולאחר שנתן לשאר בעלי הדין הזדמנות לטעון את טענותיהם, לתקן רישום בפרוטוקול כדי להעמידו על דיוקן ; בעל דין רשאי להגיש בקשה לתקן רישום בפרוטוקול בתוך עשרה ימים מיום שהוא מצא לו הפרוטוקול".

בתי המשפט התייחסו לא אחת באשר לאופן עריכת הפרוטוקול ומשמעות הוראת סעיף 86א לחוק, כדלקמן:

"נקבע בהלכה הפסוכה שפרוטוקול הדיון אינו צריך לתמלוּל באופן מדויק כל מילה ומילה שנאמרות בדיון אלא הפרוטוקול צריך לשקף את עיקרי הדברים שנאמרו בדיון. התועלת שברישום נכוֹן של עיקרי הדברים נועדה לא רק לערכאה הדינונית, אלא עשויה להיות חיונית גם לערכאת הערעור ככל שהמקרה יגיע לידי בפניה " (פר'ק 44348-04-16 Urbancorp Inc נ' כונס הנכסים הרשמי, בפסק' 5 (פורסם בנבוי, 15.10.17) ; ראה גם: אורן גורן, סוגיות בסדר דין אזרחי, בעמ' 521 - 524 (מהדורה 12, 2015)).

עוד יפים לעניינו את הדברים שנקבעו בעמ"ש (ב"ש) 8940-02-10 ארינה גלפנביים, עו"ד נ' מדינת ישראל (פורסם בנבוי, 7.11.10) :

"אין ולא הייתה צריכה להיות מחלוקת כי סעיף 86א(א) מטרתו ותכליתו, כי הדברים המהותיים שנאמרים ומתרחשים במהלך הדיון - יתועדו. שיקול הדעת אלה מהדברים שנאמרו יש לטעדם ואלה מהדברים אינם מהותיים ולא רלוונטיים. מוטלת על בית המשפט ודברים שנאמרו ואינם מהותיים מקום מחוץ לפרוטוקול. בית משפט העליון בעמדו על חישובות פרוטוקול הדיון קבע כי: "פרוטוקול של ישיבות בית-משפט בערכאה ראשונה-Amor לשקף את עיקרי הדברים שאירעו לפני בית המשפט- עדויות, טיעונים והתרחשויות... זאת בין היתר, כדי שערכאת הערעור תקבל תמונה נכונה על ההלכים בערכאה ראשונה ועל דרך שזו תוכל למלא את תפקידה כהלה... דברים שלא נרשמו בפרוטוקול חזקה עליהם שלא נאמרו או שבית המשפט לא מצאם ראויים להירשם באשר לא היה בהם כדי להשפיע על הדיון". (ע"א 579/90 רוזין נ' בן נון, פ"ד מו(3) 738, 747) אמן פס"ד זה ניתן טרם תוקן החוק אך רוח הדברים יפה לעניינו".

מהאמור לעיל עולה כי:

"אין חובה על שופט, המנהל את פרוטוקול הדיון, לרשום מילה במילה ... מספיק אם הרישום משקף בצורה מרכזית ותמציתית את עיקרי הדברים שנאמרו" (רע"א 1497/06 פלוני נ' פלוני (פורסם בנבוי, 10.9.06)).

מן הכלל אל הפרט

כפי שפורט לעיל הרי שהסניגור עתר לתקן שני סוגים שונים של עניינים בפרוטוקול - אחד מהם הוא השמות נטענות במקומות נקודתיים והآخر - הערות בית המשפט לסניגור ותיאור התנהלות הדיון.

לעוני ההשומות -

עיוון בתיקונים המבוקשים מעלה כי מדובר בתיאור של יום או מקום או שעה ביחס לטיפולים כאלה ואחרים שהמבקר נזקק להם. כפי שניתן ללמוד מהפרוטוקול הרי שהסניגור חזר על הדברים יותר מפעם אחת ולא ברור מדוע היה צריך לרשום יותר מפעם אחת כי לשכת הרווחה המתוארת הינה בעיר סחנין לאחר שהדברים נרשמו כבר בעמ' 8 שורה 11 למשל.ברי כי בכל פעם שהסניגורertia התייחס לשכת הרווחה ذובר על אותה לשכת רוחה ולא מצאתי כי מדובר בהשמטה אלא ההתייחסות הייתה ברורה לכל.

לעוני מוגע ספציפי של טיפול רפואי - הסניגור תיאר שורה של טיפולים הנדרשים למבחן לטענתו והציג מסמכים רפואיים. לא מצאתי עוני של ציון עיקרי הדברים בפרוטוקול שיש מקום לציין כל תאריך ושעה ומילא המסמכים הוי בידי הסניגור והוא הונחה להגיש עדויות ספציפיות ביחס אליהם. משכך ההשומות, אם הוי, אין כאלה שיש בידי לשחרן עתה, ומילא אין כאמור כדי לשנות מהთוצאה בשם לב לכך שבידי ההגנה מצויים המסמכים הדרושים. מילא כבר הוגש ערך על ההחלטה כך שגם בהיבט זה לא היה כדי לפגוע בעוני של המבחן לגופו.

לעוני הערות בית המשפט -

על פי הוראות הדיון והפסיקת הדיון שבקירם הדרושים לכך בבית המשפט לא רק מצופה אלא גם נדרש לרשום את העורותיו המהותיות בפרוטוקול הדיון על מנת לשקף את מלאם הדברים.

ambilי לפגוע בכבוזו של הסניגור שלא לצורך הרי שבית המשפט נדרש לשורה של העורות במהלך הדיון לרבות לעוני אופן הפניה לבית המשפט (בעוף ראשון), צורת הפניה וההתבטאות והיבטים נוספים שמאפשר כבוזו של הסניגור לא ציינו בפרוטוקול כבר מתחילה הדיון.

ואולם, במעמד שמייעת ההחלטה, התפרק הסניגור מספר פעמים לדברי בית המשפט וקטע את שמייעת ההחלטה פעם אחר פעם כפי שניתן לראות מהפרוטוקול עצמו. משכך, בשלב זה, לא היה עוד מנוס מרישום הדברים.

לעוני העורות שהוסףו בסוף הדיון הרי שהם הוספו נוכחות התנהגו של הסניגור אשר יצא מהאולם עם מרשו מיד עם תום ההחלטה באופן שהוא לא ראוי בלשון המעתה וambilי להמתין להוצאת הפרוטוקול או לרשوت בית המשפט. מאוחר והסניגור כבר יצא פיזית מהאולם, בטרם יצא ב"כ המבקשה, וambilי שהוא גוטל את הפרוטוקול צינו הדברים בפרוטוקול למען הסדר הטוב.

마וחר ולאחר זמן קצר שב הסניגור על מנת ללקחת את הפרוטוקול - הרי שהדברים תועדו בפרוטוקול כנדרש על מנת לשקף את מהלך הדברים באופן נכון.

בזהירות המתבקשת ארשום כי אין כל בסיס לטענות הסניגור בדבר "ביזוי" או "השפה" ברישום הדברים. הרישום שיקף נאמנה את התנהלות הסניגור במעמד הדיון והיא הנותנת שהסניגור לא ביקש למחוק את הערותו שלו במהלך ההחלטה אלא רק את הערות בבית המשפט ביחס להטרצויות אלה. יוער כי גם הרישום נעשה באופן העובדתי והמצומצם ביותר ללא תיאור מלאו הדברים דוקא במטרה לשמור על כבודו של הסניגור ככל הניתן ומטעו התחשבות מירבית בנסיבות מרשו.

עם כל הכבוד, אין לסניגור להלן אלא על עצמו ועל התנהלותו שלו במהלך הדיון.

גם במקרה של מחלוקת עם בית המשפט לעניין תוכן החלטה מסוימת הרי שהדרךليل בה היא הגשת עرار או ערעור ולא התנהלות דיןונית אשר אינה מוסיפה כבוד למי מצדדים או לבית המשפט, ומפתח כבודו של הסניגור אסתפק בכך גם עתה.

סוף דבר

הבקשה נדחתת.

אין צו להוצאות.

המזכירות תמציא ההחלטה לצדדים.

ניתנה היום, ג' סיון תש"פ, 26 Mai 2020, בהעדר הצדדים.